

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## PLUMA JUVENIL

### Doctrinas disolventes

Demuestra la última vez como todos los cristianos, miembros de esa Sociedad Universal que es la Iglesia Católica, discípulos de aquel Cristo que dijo un día: *Miserere super turbam...* tienen el deber de cooperar cuanto puedan a la extensión de la Fe, de salvaguardar las buenas costumbres y de secundar con sus esfuerzos el apostolado de los que, por misión especial de Dios, están encargados de la salud espiritual de todos.

Estudiaremos hoy, brevemente, tres funestas influencias que paralizan muchas energías que debieran emplearse generosamente en colaborar al triunfo de la causa de Dios: el escepticismo, el optimismo, el pesimismo...

Para poder obrar el bien, hay que creer en él; hay que estar persuadidos de que el que practicamos redundará en provecho de muchas almas y de la nuestra propia... En nuestra época, muchos, apenas aparecen en la sociedad, se dejan seducir por cualquier futilidad y bagatela. No hacen nada, ni están dispuestos a hacer nada. Su sola ocupación es leer con asiduidad la novela, estar al corriente de las películas y de las exhibiciones teatrales y ostentar por doquier su interesante persona... he aquí su vida. Hablados de lo que debiera hacerles vibrar y despertar las fibras de su corazón: la Iglesia, Jesucristo, la Patria y os responderán encogiéndose de hombros, como compadeciéndose de los tontos que se entusiasman por estas palabras huecas. Son escépticos, hastiados, su espíritu se embota en la inacción; han llegado a no creer sino en el placer y en el interés y corren a engrosar las filas de los seres inútiles, consolándose de lo que llaman el *gran enigma* de la vida futura gozando a su sabor de la presente.

Otros, ignorantes o ilusionados sobre el estado actual de la humanidad, se esfuerzan en proclamar que nada es necesario hacer... todo les parece perfecto; no ven o hacen por no ver las plagas morales que azotan al mundo... Son los optimistas, los que creen demasiado en el bien y que no lo hacen por que encuentran que todo está ya hecho... los perezosos, los inocentes que quieren creer en la felicidad ajena para hallar en ella la propia... como los escépticos, se abstienen de luchar por el bien, pues lo estiman inútil y si alguien quiere demostrarles lo impropio de las necesidades presentes, se empeñan en no creerle para no abandonar su cómoda actitud. Dotados a veces de excelentes cualidades, son más culpables que aquellos, pues es por puro egoísmo que no quieren combatir el mal.

Al lado de estos *cristianos honorarios* que no sueñan sino con el placer enervante o el descanso estéril, hay otros, buenos en el fondo, hasta virtuosos, que padecen esta otra enfermedad aniquiladora que llamamos: el pesimismo. Creen en el bien, ven su utilidad, pero ante el cuadro que presenta el mundo, se sienten impotentes para remediar los males que lo roen; les parece que sus esfuerzos serán nulos, que su trabajo no contribuirá a nada... Al ser solicitados para el apostolado en pro del bien, responden siempre: *¿para qué? para qué esforzarme, qué conseguiré?...* qué pueden los buenos, tan escasos, contra la turba de hostiles?... A esto hay que responder que si los buenos son pocos, más necesario es que despierten de su culpable apatía y que tomen parte en la lucha por Dios. Sólo se consigue atajar el mal y promover el bien trabajando virilmente y con denuedo.

Si queremos realmente hacernos útiles a nuestros hermanos, a la Iglesia, a la Patria, desterramos de nosotros esta triple influencia del escepticismo, del optimismo, del pesimismo... pues para obrar el bien hay que creer en el bien y el escéptico no cree en él; es necesario creer que resta aún mucho bien que hacer, y el optimista lo cree ya hecho; y en fin, es preciso creer que este bien que queda por hacer es realizable y el pesimista lo juzga imposible...

Llenemos nuestro corazón de la pasión y del entusiasmo por el bien y obrémoslo sin dilación; en nuestros días, sólo los actos cuentan, todo lo demás son lamentaciones estériles y excusas egoístas.

Septiembre de 1929.

TEÓFILO

## TEMAS IMPORTANTES

I

### Fundamentos de moralidad

La campaña de restauración de las costumbres, ¿en qué se funda?—No sólo en la instrucción. Antes se decía: "una escuela que se abre es una cárcel que se cierra".—Ahora se ha dicho en grandes carteles que he visto por las esquinas anunciando el "Día del Libro": "pueblo que lee es pueblo que se redime". Estas afirmaciones son incompletas; no pueden admitirse sin distinción, muy estudiada y muy concreta, pues no deben olvidarse, entre otras consideraciones, los datos recientemente aducidos en la Memoria del excelentísimo Sr. Fiscal del Tribunal Supremo, leída hace poco en la solemne apertura de los Tribunales. Hace un resumen de la criminalidad en España, en el último año; y hace constar que la provincia de Albacete es la que tiene más analfabetos, el 77.62%; pero es la que tiene menos criminales, comparada con las restantes provincias españolas. No basta, pues, la instrucción.

Para moralizar se requieren principios fundamentales que informen las costumbres del individuo y las leyes del Poder público. Estos principios deben ser de Moral. ¿De qué Moral?

No, por cierto, de la Moral meramente natural, porque no debe ignorarse el desorden de la naturaleza, la cual por el pecado original se corrompe y se desvía de su cauce; los hombres somos algo más que un mero producto de la naturaleza, y con un destino superior al que ella puede darnos.

No de una Moral subjetiva, independiente y acomodaticia; pues los postulados de la Moral no pueden jamás admitir una elasticidad que les haga compatibles con todos los gustos, o con las variaciones de los tiempos; no pueden subordinarse al capricho del hombre, ni a sus intereses o negocios particulares; nuestro principio, nuestro fin, nuestra relación con Dios y nuestras relaciones con la sociedad no son variables y acomodaticias, sino fijas y constantes. Una Moral subjetiva, acomodaticia e independiente ha de ser una Moral sin Moral.

Los principios de moral no pueden ser

fruto exclusivo de la Filosofía; ni de la Historia; ni del Poder público, a pesar de su origen divino, pues no pertenecen a su órbita.

El fundamento de la Moral, así privada como pública, es la Ley Eterna. Dios. Regla suprema de los actos humanos, así de aquellos que se mantienen encerrados en el sagrado de nuestra conciencia, como de aquellos que se ejecutan ocultamente en el santuario del hogar, y también de todos aquellos que son públicos, ya individuales, ya sociales.

La Moral, en fin, ha de ser tal como nos la enseña la Iglesia, conforme a la misión que recibió de su divino Fundador, Jesucristo, y a cuyo fin le confirió el Divino Maestro el encargo de dirigir los actos del hombre, y le comunicó autoridad suprema, y la distinguió con la singular prerrogativa de la infalibilidad en determinadas circunstancias. Enseñar y gobernar sobre Moral corresponde exclusivamente a la Iglesia Católica, tocando al poder público el fomentar, proteger y sancionar su acción sobre el particular: y todos cuantos excluyen del ámbito de la Iglesia su intervención sobre Moralidad, y se permiten discutir, censurar o atacar sus leyes morales, demuestran de modo muy patente o su impiedad profana o su ignorancia crasísima en los principios fundamentales de la Religión y de la Iglesia.

Para moralizar precisan leyes morales; y precisan convicciones religiosas tales, que impongan a la conciencia la aceptación y el cumplimiento exacto de las leyes. Ha dicho recientemente en un discurso Mr. Coolidge, Presidente de los Estados Unidos, que "la falta de convicciones religiosas acarrearía inevitablemente la destrucción total de las garantías sobre que se apoyan las bases de la libertad humana"; por lo mismo, la falta de convicciones religiosas destruye en su base la moralización del individuo y de la sociedad.

Dr. S. RIAL

## COLLABORACIÓ

### PRIMERENQUES

Bellver

Com un valent cavaller que ab la llança abraonada encara lo crit guerrier espera de la creuada.

Aixis una fortalesa dels primers reys mallorquins espera encara ab fermesa dalt un pujol entre pins.

Dins el bosc sembla que aliva la torre del homenatge guarda gelosa i esquiva del regalme antich l'estatge

Majestat de pedra, muda recorda sempre ab tristió l'independència perduda an els camps de Luchmajor.

Recorda les altres gesses de cavallers i senyors i anyora amoroses festes de juglars i trovadors.

Veu que floreix esplendent tan sols la fe cristiana que'l poble més gran creyent plantà a terra musulmana.

Veu que l'arbre de la ciència conserva eterna verdor, i que l'ayre té l'essència de flors, que son mots d'amor.

Salve, lo creuat guerrier d'una época llegendaria! Aixeca ton front, Bellver, magestuós solitari!

Es caygut arruinat un i altre poderiu dins l'abisme del passat... i tu te mantens altiu.

¿Què mira, noble creuat, ton esguard tranquil i pur? ¿Què anyores de lo passat? ¿Què esperes de lo futur?

Sempre més, castell inerm, te trop de mon cor semblança; també vell, i sempre ferm castell de fe i esperança.

Mon ideal cada dia, quant te daura'l sol i xent, també'l cor raigs d'or envia de nova llum d'orient.

Mon cor t'estima. Mon cant fent reviuire'l temps d'enrera recorda del cor infant la mateixa fe que espera.

I l'immovible fermesa d'esperansa, sempre viva dins mon cor, és fortalesa que sempre's mantén altiva.

Guarda sempre'l cor gentil les flors d'enamorament que a la meva llar humil oferí'l bosc avinent.

Les ales del cor el vol aixequen cada vegada que reflia'l rossinyol dins l'espessura veynada del teu pinar ideal de misteriosa remor que canta l'universal eterna cansó d'amor.

Conech totes les dresseres i redorsos del pinar. ¡Hi he estat en mes quimeres tants de pichs a somniar!

A l'hombra dels pins amichs l'ànima anyora envellida trescar pels tirany antichs, lluny dels afanyes de la vida.

Quant dorm en calma completa, tot solitari, el pinar l'esperit l'hora quieta va a cercar de somniar

a l'hombra, fa temps amiga, on descansa a mon retorn el trebanc de la fatiga dels afanyes de cada jorn.

I sempre'l mateix encant troba d'aquella remor que continúa cantant la dolça cansó d'amor.

Castell de la reialesa, casi oblidat entre pins, vestigi de la grandesa dels propis reys mallorquins, ave, amich... Ave, castell

d'ilusions, somnis d'or, vestigi de lo més bell, de vida jove del cor!

Ave, pinar ideal de misteriosa remor que canta l'universal eterna cansó d'amor!

Ideal, deixa-m trescar venturer, pel pinar bell, i en somni dols reposar baix dels pins, prop del castell.

Gabriel MULET Y SANS

## De nuestra colaboración

### La Conquista de Mallorca

VIII

Cávanse minas contra la ciudad.—Entusiasmo de la hueste.—El dominico fray Miguel.—Obras de defensa.—Concordia con Ben-Aabet

Los trabuquetes, el fundibulo y el almajaneque de los cristianos, colocados en sitios estratégicos y elevados que dominaban la ciudad por el lado de la puerta Babal-cofol, empezaron a disparar contra las murallas y a causar en ellas derrumbamientos y otros daños, mientras los ballesteros procuraban herir con sus tiros a los sarracenos que se asomaban a los muros. Pero la ciudad estaba, según dice Desclot, muy bien amurallada por todas partes con doble muro y rodeada de fosos grandes y profundos, que hacían imposible un asalto apoyado solamente por los disparos de ingenios y ballestas. Por otra parte, los sitiados no dejaban de utilizar sus numerosas algaradas y sus dos trabucos, ocasionando daños en el campamento cristiano, y los ballesteros moros sabían tener a raya a los enemigos que se pusieran al alcance de sus tiros.

Para poder acercarse al muro y batirlo de cerca a despecho de los sitiados, ofreció el caballero Jazperto de Barberà enseñar a construir un fuerte *mantell* (llamado *gata* en la época de Marsili), y así lo hizo. Consistía dicho *mantell* en una sólida tablazón de triple espesor de madera fuerte, montada sobre ruedas, que se hacía avanzar hacia los muros y servía de abrigo a los zapadores que iban cavando y formando un camino, colocando de trecho en trecho palos ahorquillados sobre los cuales se sostenían unos techos de madera o cañizos en forma de tejado a dos aguas, recubiertos de ramaje y de tierra para evitar que las piedras de las algaradas los hundiesen.

Al mismo tiempo el conde de Ampurias construyó otro *mantell* y puso en él una guardia, y a su abrigo empezaron los zapadores a cavar una mina o camino subterráneo con objeto de llegar por bajo tierra hasta el foso de la ciudad y poder batir de cerca las murallas. Y el rey, por su parte, mandó empezar otra mina en la misma forma, entre la cava del conde de Ampurias y el camino cubierto de Jazperto de Barberà ocupando, por lo tanto, la mesnada real el centro de las operaciones de ataque.

Según el docto historiador militar señor Ribas de Pina, cada una de las tres obras de zapa mencionadas se hallaba apoyada por una de las tres principales máquinas de batir: el fonévol llamado *Arnaldes* protegía la cava del conde de Ampurias; el trabuco del rey, dirigido por el ingeniero maestro Nicoloso de Albenguena, apoyaba la cava de los aragoneses; y el trabuco que habían construido los marineros de Marsella, a las órdenes de D. Nuño Sans, guardaba la cava de Jazperto de Barberà (1).

Los trabajos del asedio reclamaban el concurso permanente de muchos hombres; y por cierto que en aquella primera época del sitio (entre los meses de septiembre y octubre), llena del brio inicial la hueste, no castigada todavía por el empuje de los sitiados y no molestada por las inclemencias del tiempo que más tarde habrían de sobrevenir, podía admirarse entre los cristianos una ferviente emulación, una ejemplar actividad y una entusiasta prestación a los trabajos más duros. Los caballeros mismos llevaban sobre sus sillas las piedras para los fundibulos sin esperar a que las transportasen los sirvientes; y cuando el rey mandaba que fuesen cincuenta caballeros a guardar las cavas o los ingenios o a cualquier otro servicio, iban ciento en vez de cincuenta. Los hombres de a pie y los marineros, durante las tres primeras semanas, no dormían en tierra sino en las naves, y por la mañana desembarcaban y acudían a prestar sus servicios cerca de sus señores.

El *Libre dels feyts* y la Crónica de Marsili hacen hincapié en la gran influencia que en el sostenimiento del alto espíritu de la

hueste ejerció un fraile dominico llamado fray Miguel, castellano de nación, que se hallaba en el campamento en compañía de fray Berenguer de Castellbisbal. "Era este fray Miguel tan querido,—dice Marsili—tan nombrado, tan solicitado en el ejército, que su nombre después del de Dios y de Santa María era muchas veces pronunciado; de suerte que algún tiempo después los viejos sarracenos cautivos y muchos de los primeros que se habían bautizado y que continuaron permaneciendo en la isla, a quienes nosotros hemos visto e interrogado acerca de la conquista del país, acostumbraban decir que *Maria y Miguel habían tomado a Mallorca*". Dice la Crónica real que en concediendo Fray Miguel indulgencia a los guerreros, multiplicaba su actividad y hacía que se estableciese la entusiasta emulación entre peones y caballeros para los trabajos del sitio.

La labor de los cristianos no era en el primer periodo solamente ofensiva, sino también defensiva contra posibles ataques de los sarracenos foráneos. En efecto, todo hacía temer un contraasedio del campamento de Don Jaime por los numerosos núcleos enemigos que pululaban por la campiña y las montañas. Por esto no descuidó el rey Conquistador la fortificación del campamento; dispuso las tiendas y barracas en calles bien ordenadas, rodeó su recinto con foso y palenque y dejó sólo dos puertas poniendo en ellas sendas guardias que impedían la salida a todo el que no tuviese el permiso del rey.

El peligro de un ataque al campamento se aminoró mucho, gracias a la concordia que espontáneamente estableció con Don Jaime un poderoso moro llamado Ben-Aabet, que mandaba uno de los doce distritos en que Mallorca se hallaba dividida. Los dominios de Ben-Aabet comprendían ochocientas casas situadas en la región montañosa, probablemente en la parte de Pollensa. Para hacer su concordia con el rey cristiano le envió un mensajero con una carta en que le manifestaba su deseo de tener paz y tregua con él y le ofrecía la ayuda de todos los sarracenos de su distrito en viveres y en servicios personales, con la garantía de buenos rehenes.

Don Jaime mandó veinte caballeros a recibir a Ben-Aabet a una legua del campamento, y escoltado por ellos se presentó el sarraceno al rey Conquistador y le entregó veinte acémilas cargadas de cebada, cabritos, gallinas y uva, presente que el rey distribuyó entre los nobles de su hueste. El pulpeno indígena pidió un pedón para salvo conducto de sus gentes, y le fué concedido. Desde entonces iban continuamente sarracenos a proveer de viveres al ejército sitiador y a darle noticia de los movimientos de los moros enemigos.

El ejemplo de la traición de Ben-Aabet cundió entre los indígenas de las montañas, de manera que al cabo de quince días se hubieron puesto bajo la obediencia de Don Jaime todos los distritos situados entre la ciudad y Alcudia. Al poco tiempo pidió Ben-Aabet al rey que nombrase dos bayles o gobernadores cristianos que mandasen sobre aquellos distritos, y así lo hizo el Conquistador, designando para tan difícil y peligroso cargo al barcelonés Berenguer Durfort y a Jaime Sans de Montpellier.

La poco justificable conducta de Ben-Aabet se explica por las discordias que reinaban en la Mallorca musulmana, y principalmente por el odio que gran parte de la población mallorquina abrigaba contra el despótico wali que a la sazón reinaba y que se había hecho aborrecible por sus crueldades.

Francisco de B. MOLL

## Pensamiento

Si ser madre es tener hijos, hay muchas madres; si ser madres es formar hijos, hay muy pocas.

(1) Miguel Ribas de Pina, *Estudio técnico militar de los ataques a la Ciudad de Mallorca*, Madrid, 1929, pág. 10.



PAGINA LITERARIA

CUENTOS ESCOGIDOS

LAS DOS MULTAS

Muel es un pueblo de moriegos— como se llamaba en Aragón a los moriscos situados entre Zaragoza y Cariñena.

Y ocurrió una tarde, «entre clara y entre yema», que ambos tios—o si se quiere deidades—estaban en la Casa Consistorial de Muel, acompañados de tres compinches de la misma laya, trazando honradamente el plan... de una merienda.

Y guárdase también otra tradición de Muel, el abolengo (jésta sí que se guarda el verdadero tesón y amor constante!), que es la típica y genuina tradición de la alcaldada.

—Tanto pa el corderico... Tanto pa las olivicas... Tanto pa el queso... Tanto pa el pan... ¡La cuenta está justa!—decía el bueno del alcalde.

No son los de Muel alcades de monjilla—por la natural razón de no estar en uso por aquellas latitudes sememante «artefacto»;—pero la manta moruente que se envuelve el cuerpo y el anillo cachirulo con que se ciñe la cabeza acuerdan, con harta más viveza y exactitud que las prendas de vestir usadas en otros lugares, el alquicel y el turbante del alcaldí de otros tiempos, padre y modelo del alcalde de nuestros días.

—Tú, Sopleta—añadió, dirigiéndose al secretario del Ayuntamiento, que también era de la partida:—¿cómo está ese fondo de multas?

Bien puede ocurrir, puesto que no hay cuento ni chascarrillo al cual no le saben los eruditos la punta de su stirpe, ascándose a ella en los remotos tiempos de la India, la Persia y la China, que el cuento de Las dos multas sea un «suicidio» real y efectivo, ya que no en pocas y regiones tan lejanas, al menos en los días en que Alfonso el Batallador, se apresta a poner la férrea mano sobre aquellas comarcas; pero como yo no he oído atribuir el lance a ningún Abdallá ni a ningún Muley de los que mandaron en Muel «por aquel entonces», sino al tío Goticaceite, que imperaba allá por los primeros años del reinado de Isabel (de felice memoria), claro está que al tío Goticaceite me he de referir.

—Medianicamente. —¿A cuánto llegará? —A ocho riales, y eso en chavos. —¡Muchos que me días, Sopleta! Pero a lo que estamos maños. ¿Como cuánto más hará falta pa el corderico, las olivicas, el queso y el pan?

—¿Quién era el tío Goticaceite? —¡El hombre más agudo de Muel!—respondían en el acto sus admiradores cuando oían tal pregunta.

—Tío güeno—dijo el alcalde al serrano, al tiempo que éste desembocaba en la plaza,—¿me la quiústé enseñar?

Mientras tanto, el tío Goticaceite y el tío Mostillo eran los mejores amigos, no sólo del mundo, sino de Muel... ¡que va más!

—¡Pus voy a por el duro! Y diciendo y haciendo, arreó pa delante el tío Goticaceite, seguido del tío Páchón, alguacil, sacristán y «voz pública» de Muel.

El tío Mostillo era el juez de paz; y el tío Goticaceite, alcalde.

Momentos después hallábanse ambos en la plaza, oliéndote la pieza, cuando vino de una callejuela inmediata este grito, que alegró el corazón de Goticaceite:

El tío Mostillo era el juez de paz; y el tío Goticaceite, alcalde.

—¡Miel, a la rica miel! ¡Miel a la güena, güena miel!

El tío Mostillo era el juez de paz; y el tío Goticaceite, alcalde.

—Tío güeno—dijo el alcalde al serrano, al tiempo que éste desembocaba en la plaza,—¿me la quiústé enseñar?

—A ver, tío Páchón, ¿cuántas moscas tráa la miel? Una, dos, tres, cuatro, seis, nueve, doce, quince... ¡veinte justicas!

El tío Goticaceite cortó todas estas exclamaciones diciendo, amostazado: —¿Aún querís que vaya y le saque otro duro al tío de la miel?

—Ni a la juente... —¡Y el vino, ¿ónde lo pones?—preguntó el socarrón del juez de paz.

—¡Miel, a la rica miel! ¡Miel, a la güena, güena miel!—seguía gritando el serrano en la plaza, no sin dejar traslucir en su acento la rabia que el lance ya narrado le había producido.

—Ni a la juente...

—¡Qué he de buscar! ¡Las moscas!

—¿Las moscas? —Sí, hombre, sí; paice usté el tonto de Lumpiaque... ¿Cómo es que esta miel no tié moscas? ¿No sabe usté que miel sin moscas es miel de mentiricas?

RONDAYES MALLORQUINES

DOS FIYS DE VIUDA QUE UN ARRIBÁ A ESSER PAPA Y S'ALTRE ARRIBÁ A ESSER REY

(Conclusió)

El Rey, animat ab sa cura de sa criada y de la Reyna, passa per orde que immediatament surta tothom y no hi romanga una ànima vivent dins tota la ciutat.

Ey anaren, y tots tres se tanquen dins sa cambra de la Princesa, y es metge diu: —Bono, ara just falta una til'la per romandre la Sra. Princesa sana y bona: —¿Quina ès aquesta til'la? s'esclama la Princesa, el Rey y la Reyna.

Es metge s'afica dins la cambra de la Princesa, tanca ab clau de part de dins, y li diu: —Sra. Altesa, si volen que vos cur, posauvos de panxa demunt es llit y ben allargada y per res del mon no vos mougue que jo no hi diga.

—Jo los ho diré! contesta es metge. Falta que la Señora Altesa me don paraula de casament y que el Sr. Rey y la Sra. Reyna hi posin sa firma! ¡Y dins set dies hem d'esser casats!

Sa fiya del Rey no tengué altre remey que fer tot allò.

El Rey y la Reyna se miraren y miraren sa seua fiya y aquesta los se mira a ells, y varen veure, que no hi havia altre remey que accedí a tot lo que demanava es metge. La Sra. Princesa dona an es metge paraula de casament y el Rey y la Reyna digueren que hi donaven es consentiment.

A les hores es metge se torna treure sa verga de bou de dins sa cama des calsons, y ja ès partit ¡plim-plam! ¡plim-plena! y ¡plim-plam! ¡plim-plena!

A les hores es metge se treu sa darrera figa que li quedava y la dona a la Sra. Princesa, dientli: —Menjaulavos!

Y la Princesa ¡crits, y bels, y remeulos! pero ben esglayosos.

Ella la se menja; y, encara no la tengué dins el cos, com zasl es banyam li caygué.

Y es metge ¡plim-plam! ¡plim-plena! y ¡plim-plam! ¡plim-plena! fins que tengué alè.

De s'alegría, ja no se sentí pus s'esplet de cimades que es metge li havia dades y se posa a botar y s'aferrá ab son pare y sa mare y besades, y besades, y tota la Cort ¡bols y xecalines, y crits y lulea! que no hi havia qui s'hi oís.

Llavó s'atura, y diu: —Sra. Altesa, ara m'heu de treure aquella guitarra, aquella bossa y aquella vaneveta que m'espampolàren!

Y ¿què volen que succeís llavò? Que a ca'l Rey enregaren la cosa p'es casament de sa fiya del Rey ab aquell metge, que era En Pere; y que tothom ja li deya el Princep Pere.

—¿Y com les vos he de treure, digué ella, si no'm puch bategar ab aqueixa ablanida que m'heu donada!

Y es dia selietjat se feu s'sclafit, se casaren, y venguen unes nesses de pinyol vermey, y un ball ben vitench y festes y mes festes y sarau y mes sarau tothom!

—Ja vos donaré es bras y vos aydaré diu es metge.

Y es novíys se'n anaren a Roma a veure el Papa, que los rebé brassos uberts.

Així hu feren y la Sra. Princesa tragué sa guitarra, sa bossa y sa vaneva y hu entregá tot an es metge, que digué: —Bono, ara se fa precis que el Sr. Rey y la Sra. Reyna venguen.

Y En Pere y sa fiya del Rey visqueren contents y alegres any y mes ays.

—¿Y qui hi ha d'anar a dirloslo? demana la Princesa.

Y encara son vius, sinò som morts.

—Jo mateix! diu es metge.

Y al cel mos veyem tots plegats. Amen.

Y ja ès partit ab unes bones passes a cercar el Rey y la Reyna:

Ciutat de Mallorca 31 Octubre de 1928.

Com el veren tots dos, d'un tros enfora, li demanaren: —¿Que ja l'heu curada?

ANTONI M.<sup>a</sup> ALCOVER, PVRE.

—Ey falta una micoya; però ¡vaja si la curaré! diu es metge. Ara se fa precis que el Sr. Rey y la Sra. Reyna, just ells dos, venguen ab mi.

(Prohibida la reproducció)

Boletín de LA VOZ DE SÓLLER—18

EL CONDESITO DE SELLENT

por JOSÉ M. BORDAS FLAQUER

¿Quién habrá sido el atrevido? ¿Qué ocurre, D. Fernando? preguntó el Rey.—Que han robado del castillo a mi único hijo Arnaldo y que por más pesquisas que ha hecho mi señora esposa no han dado resultado alguno.—Os acompaño, dijo el joven monarca. Hoy como, si os place, podéis partir con vuestra mesnada, pues aquí habéis cumplido ya vuestro deber como bueno.—Gracias, Señor, dijo el de Sellent.—Para mi feliz hallazgo, usad de mi nombre y autoridad como os plazca, que a no recomerme aquí esos moros que aún rebelados se esconden en las cavernas de esas montañas, yo mismo en persona os ayudo en la empresa, que así debe cumplir el Rey con sus mejores vasallos. Y por acaso hubiera sido robado por los moros, juro por mi nombre que he de darles estrecha cuenta de la ofensa que me han inferido.—Mi gratitud será eterna, dijo el Conde, y puesto que me daís licencia, mañana, al rayar el alba, partiré hacia el puerto de Barcelona.

Todos los allí presentes le aguraron un feliz suceso y en señal de su pesar dióse por terminada la fiesta. A la mañana siguiente, después de oír misa don Fernando y los suyos e implorar la protección de lo alto, se hicieron a la vela con rumbo a Barcelona. El mar, como para ayudar al Conde en su empresa, se mostró tranquilo, y un favorable airecillo hinchó las velas de sus naves que hicieron lo travesía en dos días.

En Barcelona fueron recibidos con gran regocijo y curiosidad. Sabíase, sí, que volvían de la guerra victoriosos, pero se ignoraban pormenores y detalles. El Conde satisfizo la curiosidad de todos lo más brevemente posible y después de manifestarles con sentimiento el motivo de su pronto regreso, se encaminó a su señorial morada.

CAPITULO XVIII

En el que se verá ser cierto que el hombre propone y solo Dios dispone.

Pasaron velozmente los tres días de plazo para Irminia que, firme en su resolución, preveía un desastroso fin para Arnaldo y tal vez para ella misma. Para Arnaldo, en cambio, que estaba encerrado en lóbrega cárcel, los días pasaron largos y aburridos. El Emir, durante esos tres días, no se personó ante su esclava,

pero por medio de un tercero, que no era otro que Beniamar Candor de Alí, se enteraba del estado de ánimo de la joven que, firme en su resolución, no hacía más que llorar y pedir a Dios fuerzas para perseverar fiel a su fe hasta la muerte.

El Emir quiso rodear la ejecución de mucho aparato, pues tenía más interés en seducirla que en matar al inocente niño. Además, esa acción le repugnaba y la juzgaba una villanía, pero era el único medio que veía para llegar a doblegar aquella férrea voluntad.

Serían las diez de la mañana. El sol hacía penetrar sus rayos en el aposento de Irminia, por las coloreadas vidrieras. En un ángulo de la habitación estaba Irminia recogida y pesarosa. De pronto se abre bruscamente la puerta y entran dos negros de aspecto feroz, que colocan en la sala un potro de tormento, luego un hornillo con brasas encendidas, unas tenazas de hierro y unos garfios del mismo metal. Un grito de horror se escapó del pecho de Irminia que, aterrada a la vista de tales objetos, comprendió que el Emir persistía en su criminal intento.

Como correspondiendo al eco de ese grito apareció en el umbral de la puerta Abu Said, con Arnaldo asido de la ma-

no.—¡Retiraos! dijo a los esclavos con tono imperativo, y luego suavizando la voz se dirigió a Irminia.—Vengo, sultana mía, a saber vuestra resolución, vengo a preguntaros que debo hacer de este hermoso niño.—¡Callad, que me destrozáis el alma!—Y vos a mí el corazón.—¿No os basta mi desgracia?—No.—¿Que más queréis? dijo con desesperación Irminia.—Vuestro amor, respondió con frialdad el Emir.—¡Imposible! no me es lícito dar mi mano a un mahometano.—Dejaos de escrúpulos, señora, que a nada os han de conducir, pues estoy dispuesto a sacaros de aquí coronada o descorazonada.—En vano tus palabras y amenazas cambiarán mi resolución.—Pues veremos si lo podrán los lamentos de ese niño.—¿Mis lamentos? preguntó Arnaldo admirado.—Sí, porque estás condenado a morir en ese potro, destrozado, quemado y sufriendo mil tormentos, contestó el Emir.—Yo condenado a todo eso? y ¿porqué?—Porque Irminia es caprichosa, dijo Abu Said recalcando las palabras, y no quiere acceder a mis justas pretensiones. No soy yo, es ella quien te condena.—¡Irminia! dijo Arnaldo en tono suplicante.

Irminia se arrojó a los pies de Arnaldo y con voz ahogada por los sollozos dijo:—Quiere que apostate de mi fe pa-

ra ser su esposa.—Y sólo con esta condición te perdonaré la vida y volverás a ser su amigo, dijo el Emir.—Conque, ¿mi vida a de ser el precio de una tal apostasia? ¡jamás! prefiero mil muertes.—A fe mía, que te creía más cuerdo, niño, pero veo que los cristianos son todos iguales.—Gracias, Arnaldo, dijo Irminia llena de entusiasmo.—Sé firme en tu fe, que yo no temo la muerte que puedan darme esos infieles, cuyas espadas no pueden matar, según me decía mi madre, más que el cuerpo, pero no el alma que vale mucho más.—¡Calla, rapaz! veremos si en el potro hablas de igual manera. ¡Hola! exclamó. Y entraron dos verdugos. Ese muchacho al potro.—¡A mis brazos! dijo Irminia abrazando a Arnaldo.—¿Cedes? preguntó el Emir.—¡Jamás! Si no abjuras de tu religión ¡jamás!, contestó con energía la joven.—¡Obedece! dijo Abu Said a los verdugos.

Estos arrancaron a Arnaldo de los brazos de Irminia y lo extendieron en el potro.—Irminia, pronuncia por última vez la sentencia de ese niño, dijo el Emir.—Señor, tened piedad de mí, dijo Irminia levantando los ojos al Cielo. Y cayó desvanecida sobre un diván.—Ten buen ánimo, Irminia, que yo moriré contento (Continuará)



Notas de Sociedad

LLEGADAS

Por vía de Valencia llegaron el sábado, procedentes de Choisy-le-Roi (Seine) nuestro cordial amigo D. Francisco Luz, su afectuosa esposa D.ª Margarita Miró Orell y bellísimos hijos Emilio y Jaime.

Vino igualmente, el negociante establecido en Montargis (Loiret) don Jaime Bennasar.

Desde hace algunos días se halla en esta ciudad, D.ª Antonia Mayol Alcover, esposa del comerciante amigo nuestro D. Jaime Pons, de Joigny (Yonne).

Desde el domingo hallanse en ésta, regresando de Felanitx, donde han veraneado unas semanas, el suplente del primer teniente de Alcalde, D. José Canals Pons, su distinguida esposa y agraciado hijo Juanito.

Procedente de Orange, llegó el lunes, nuestro paisano D. Andrés Castañer, del comercio de aquella plaza.

Sumamente maravilladas de haber pasado una semana en Barcelona, visitando la Exposición, vinieron igualmente la respetable señora D.ª Catalina Ruiz, Vda. de Ramis y las agraciadas señoritas Catalina Forteza y Ana Aguiló.

El martes llegó de Sedan, el negociante D. José Castañer Canals, acompañado de su simpática esposa D.ª Francisca Sampol Ferrá y gentiles hijitos José y Bartolo.

Para pasar una temporada al lado de su anciana madre, llegó el sábado de la Réole, D.ª María Alcover Morell, acompañada de sus hijos.

En el "Djemila", llegaron de Marsella, la señora D.ª Magdalena Cañellas Canals y su gentil hijo Juanito.

También llegó D.ª Catalina Seguí, viuda de Oliver.

Estuvieron de paso en Palma igual día, trasladándose a Argel, nuestros apreciados amigos los comerciantes D. Francisco y don Juan Mayol Arbona, con sus respectivas esposas e hijos, quienes fueron saludados por sus queridos tíos. D. Pedro Bisbal Llaneras y D.ª Buenaventura Oliver Bauzá.

El miércoles vino de Montbéliard, el distinguido joven D. Jorge Llopert Campins, acompañando las bellas señoritas Antonia y Anita Vicens y el jovencito José Balaguer. Permanecerán entre nosotros breve temporada.

Acompañado de su señor padre, D. Pedro Juan Salvá Pelegrí, regresó anteayer de Orleans, donde residen sus familiares, la simpática y acreditada modista Srta. Catalina Salvá Trías.

De la población balnearia de Cabourg (Calvados), llegó D. Benito Estarás Pericás.

Ayer tuvimos el gusto de estrechar la mano a nuestro joven y particular amigo don José Perelló, Vicens, comerciante en Burdeos. Viene para pasar cortos días junto a su apreciada madre.

SALIDAS

Tras delicioso veraneo cerca de sus queridos padres y demás familia, emprendió el lunes viaje de regreso a la pintoresca población suiza de Neuchâtel, la amable señora D.ª Margarita Colom Ferrer, esposa del negociante D. Antonio Galmés Campomar.

Juntamente con sus adorables nietecitas Susana y Andrea, marcharon a Hyères-les-Palmiers, después de veranear algunos meses, nuestros apreciables amigos los esposos D. Francisco Bernat Oliver y D.ª Francisca Castañer Alcover.

Con la finalidad de permanecer breves días en la región levantina y luego regresar a Bourg-en-Bresse, salió para Valencia el joven comerciante D. Francisco Oliver Enseñat.

Regresaron a Marsella, el negociante don Bartolomé Mayol, su esposa D.ª Magdalena Alorda e hija señorita Francisca.

Salieron para su residencia comercial de Brignoles (Var) los noveles esposos D. Gabriel Garau y D.ª Magdalena Castañer.

Idéntico día embarcó, con objeto de visitar a sus numerosos clientes del Extranjero, nuestro jovial amigo D. Lucas Estades Colom, de la importante casa exportadora "Viuda de Miguel Estades".

A bordo del "Djemila" retornaron a Marsella el martes, D.ª Teresa Muntaner Rullán y su sobrino D. Bartolomé.

Marchó a Voiron, para dedicarse al negocio, el joven D. Bartolomé Alou Colom, hijo de nuestro amigo D. Lorenzo.

Emprendieron el miércoles su retorno a Burdeos, la bondadosa señora D.ª María Oliver Mayol y su amable hija Magdalena.

Embarcaron en el rápido, nuestros estimados amigos los esposos D. Juan Miró Cadorna y D.ª Catalina Bibiloni Trías.

Visitarán la Exposición Universal y distintas ciudades francesas.

Encantados de su corta estancia en este panorámico edén, salieron para Carcagente, los noveles y simpáticos consorte D. Julián Martínez Ots y D.ª María Estades Colom.

Habiendo permanecido la estación veraniega rodeada de su distinguida familia, salió en el correo de Valencia, para reunirse con su apreciado esposo, el acreditado negociante de Alcira, D. Francisco Arbona, la afable señora D.ª Rosa Rullán, junto con sus encantadores hijos, Pepe y Pedrito.

Partieron para Barcelona, en viaje de compras, las Srts. Magdalena y Francisca Estades Alberti.

En compañía de su bella hijita Marguerite, salió para Armentières, la respetuosa señora D.ª María Borrás Ferrer, esposa de nuestro buen amigo el arraigado comerciante D. Daniel Canals Frau.

La misma noche se dirigieron a St. Quentin, la virtuosa señora D.ª Margarita Borrás, Vda. de Rullán, y su linda nietecita Antonia.

Se trasladaron la semana anterior, a sus respectivos negocios de Lyon y Voiron, nuestros amigos D. Bartolomé Casanovas y D. Antonio Castañer.

Para Sète, donde reside comercialmente, salió la semana última nuestro querido amigo el propietario D. Miguel Bernat, su distinguida señora esposa y simpáticos hijos.

Después de pasar agradable temporada en este apacible valle, salió ayer, dirigiéndose a su floreciente comercio de Mulhouse, nuestro íntimo amigo D. Antonio Oliver Morey.

Hoy tienen proyectada su salida las bondadosas señoras D.ª Margarita y D.ª Francisca Colom Canals, que se dirigen a Cadillac-sur-Garonne.

Confían salir el próximo lunes para Uzès (Gard) la simpática esposa del negociante D. Antonio Arbona, D.ª Magdalena Marí Frau y su cariñoso hijo Srto. Francisco.

ONOMÁSTICO

El lunes de la semana que hoy fine, con motivo de su fiesta onomástica, fué visitado por numerosos amigos y correligionarios, el ex-Diputado a Cortes y Director del Ferrocarril de Sóller D. Jerónimo Estades Llabrés.

PETICION DE MANO

Por nuestro querido amigo el propietario D. Onofre Bauzá y su distinguida señora esposa D.ª Magdalena Rosselló, y para su hijo D. Onofre, establecido en Cambrai, ha sido pedida la mano de la bella y amable señorita Antonia Darder Calafat.

La boda, Dios mediante, se celebrará en Noviembre próximo.

BODAS

El jueves de la presente semana, día 3 del que cursa, se unieron en el santo lazo del matrimonio el joven platero D. Celestino Bonnin Piña con la virtuosa señorita Magdalena Casanovas Trías.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la capilla del Sagrado Corazón de Jesús de esta iglesia parroquial, a las diez y media.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor Castañer, Vicario.

La novia vestía elegantemente, valioso traje de seda y adornos de azahar.

Fuieron padrinos, por parte del novio sus padres D. Miguel Bonnin Tarongí y D.ª Josefa Piña Miró; y por parte de la novia, su madre D.ª Antonia Trías Bisbal y su tío paterno D. Juan Casanovas Colom.

Firmaron el acta como testigos D. Bartolomé Trías Bisbal D. Francisco Piña Miró y D. Juan Miró Aguiló.

La religiosa ceremonia, con motivo del reciente luto de la novia, revistió carácter íntimo.

Los noveles esposos, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, salieron para el Santuario de Luch.

Sea para ellos nuestra más sincera felicitación, que hacemos extensiva a las respectivas familias.

NECROLÓGICA

Por esquila que tenemos a la vista nos enteramos de que en Palma ocurrió ayer la defunción de D. Guillermo Rigo Bibiloni, co-propietario de la Imprenta "Independencia".

El finado que era persona muy estimada en la Capital, por las envidiables prendas que atesoraba, baja al sepulcro a la edad de 33 años.

Descanse en paz el fallecido, y reciba su señora esposa D.ª Catalina Bosch y demás familia, la más pura expresión de nuestro sentido pésame.

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



ALCIRA (VALENCIA.-ESPAÑA)

BOLETIN RELIGIOSO

El Santo de hoy

BEATO SIMÓN DE ROJAS, confesor

Nació el beato Simón en Valladolid el 28 octubre de 1552. A los catorce meses de nacido pronunció con la mayor claridad, Ave María. A los trece años tomó el hábito de religioso en el convento de la Santísima Trinidad de Valladolid. Pronto su virtud se hizo conocer, y los conventos le solicitaban por prelado, cargo que su humildad renunciaba. El rey Felipe III deseó tenerle cerca y suplicó a sus Superiores le enviaran a Madrid. En efecto: fué a Madrid el beato, donde permaneció casi todo el resto de la vida y de paso por la villa de Colmenar de Oreja, fundó la congregación del Ave María. En un mal parto la reina parecía perder la vida en un paroxismo, el beato animó al reñ diciendo que Dios no permitiría muriese sin Sacramentos, y entrando en el cuarto de la reina dijo como de costumbre, Ave María. La reina como despertando respondió inmediatamente: Grátia plena, P. Rojas; recobró los sentidos, recibió los Sacramentos y murió en el Señor. A los sesenta y dos años de edad le reveló Dios su muerte. Despidióse de los Reyes, de las damas de palacio, de sus hijas espirituales, y de sus hermanos religiosos diciendo que en breve tenía que hacer un viaje; le acometió un accidente de apoplejía que le privó del uso de los sentidos, muriendo a las treinta horas.

SANTORAL

Domingo, día 6.—S. Emilio. Lunes, día 7.—Ntra. Sra. del Rosario. Martes, día 8.—Sta. Brígida, viuda. Miércoles, día 9.—S. Dionisio, obispo. Jueves, día 10.—S. Francisco de Borja. Viernes, día 11.—S. Nicasio, obispo. Sábado, día 12.—Ntra. Sra. del Pilar.

NOTICIAS

La fiesta de los SS. Médicos

El pasado domingo, celebróse en la parroquia, solemne fiesta dedicada a los Santos Médicos Cosme y Damián.

La capilla de S. Pedro, donde reciben culto los santos mártires estaba muy bien adornada e iluminada.

El Rdo. Sr. Mons. en el panegirico que pronunció, a más de narrar con vivas pinteladas el glorioso martirio de tan esforzados atletas de la fe, dió algunas referencias históricas sobre la devoción de los Santos Médicos y su importancia en la Liturgia romana, y sobre los cultos que les dedicaba el gremio de pelaires, de Sóller, desde el siglo XV., en que se fundó la "Cofradía de los Santos Médicos".

Fiesta a Sta. Teresita

El domingo, día 13, se celebrará en la parroquia solemne fiesta dedicada a Sta. Teresita del Niño Jesús, a intención de una devota persona.

Predicará el Rdo. D. Jerónimo Pons.

El mes del Rosario

El Ilmo. Sr. Vicario Capitular, en reciente circular, invitaba al pueblo fiel a rezar el Santo Rosario en obsequio de la Santísima Virgen, durante el presente mes.

En la parroquia y otros templos, por la noche, se reza el Santo Rosario con exposición del Santísimo.

La asistencia de fieles no es muy crecida.

De desear es que el pueblo fiel, atento a la invitación de sus pastores, acuda con más asiduidad al templo del Señor, a honrar a la Santísima Virgen con la más popular de las devociones marianas.

En la Iglesia del Convento

Fiesta de S. Francisco de Asís

Con mucha luzidez y esplendor se celebró ayer en la Iglesia de nuestro Convento, la fiesta del Santo Patriarca de Asís.

En la víspera, a las siete y cuarto, después del santo rosario y la bendición con el Santísimo, fueron cantadas solemnes Completas en preparación de la misma, con notable concurso de fieles.

Ayer por la mañana, a las seis, celebróse Misa de Comunión General en la que concurrieron los Tercerarios y numerosos devotos de S. Francisco.

A las nueve y media, cantóse Tercia solemne, a la que siguió la Misa Mayor en la que fué Celebrante el Rdo. Sr. D. Ramón Colom, Vicario, asistido de los Rdos. Hermano José Vanrell SS. CC., Diácono, y P. Antonio Mascaró SS. CC., Subdiácono, tejiendo del Serafin de Asís bellísimo panegirico del Rdo. Sr. D. Miguel Rosselló Pbro.

Por la tarde, a las siete y cuarto, después del rezo del santo rosario y reserva del Santísimo Sacramento, en la tierna función conmemorativa del glorioso y feliz Tránsito del Serafico Patriarca, dirigió también a la numerosa concurrencia su autorizada palabra el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste de esta Ciudad, D. Rafael Sitjar; quien procedió luego a la bendición papal para los Tercerarios y se terminó con la adoración de la Reliquia del Santo.

El presbiterio de dicha Iglesia aparecía ricamente engalanado con colgaduras y discretamente adornada con luces y flores la Imagen del Santo, que durante todo el día fué muy visitada.

Sufragios

Desde la semana pasada hasta hoy se han celebrado los siguientes:

Día 23.—Oficio funeral en sufragio de D. Andrés Alberti Piza.

Día 24.—Oficio funeral por el alma de D. Bartolomé Enseñat Colom.

Día 25.—Oficio funeral por el alma de D.ª Catalina M.ª Rotger Barceló.

Día 27.—Oficio conventual en sufragio de D. Damián Busquets.

Día 28.—Oficio conventual por el alma de D. Sebastián Maimó, canónigo; y otro conventual por D. Gabriel Frontera.

Día 30.—Oficio conventual aniversario en sufragio de D.ª Florentina Busquets; y otro conventual aniversario por D. Antonio Vicens.

Día 3 de Octubre.—Oficio conventual y cuatro misas rezas por D.ª Catalina Maria Rotger Barceló, de la Cofradía de las Almas.

Día 4.—Oficio aniversario por D. Cristóbal Pons; y oficio conventual por el alma de D.ª Francisca Pons.

Vicario de semana

Rdo. D. Ramón Colom.

CULTOS

En la iglesia parroquial

Mañana, domingo, día 6.—Fiesta de Ntra. Sra. del Santísimo Rosario.—A las seis y media, ejercicio consagrado al Divino Corazón con manifiesto.—A las siete y media, comunión general para los congregantes de María Inmaculada.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón que dirá el Rdo. D. Jerónimo Pons. —Por la tarde, a las dos, explicación de catecismo y, seguidamente, Visperas y Procesión del Rosario.—Al anochecer, a las seis y media, rosario solemne con exposición de S. D. M.

Martes, día 8.—A las seis y media, ejercicio dedicado a la Inmaculada.

Jueves.—La vela del Jueves eucarístico corresponde a las niñas de los colegios.

Domingo, día 13.—Fiesta a Sta. Teresita del Niño Jesús a intención de una devota persona.—A las siete y media, comunión general para las Madres Cristianas.

En la iglesia de la Visitación

Mañana, Domingo día 6.—Retiro Espiritual.—A las seis, misa de comunión general para los Cofrades del Sto. Cristo y asociados a los SS. Corazones.—Por la tarde a las tres y media, plática del día de retiro y preparación para la muerte. Acto seguido función de los SS. Corazones con exposición y sermón.

Viernes, día 11.—A las seis y cuarto de la tarde, función del Santo Cristo.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Mañana, domingo día 6.—A las siete y media Misa de comunión para la Arco-

fradía del Divino Niño Jesús de Praga; después de la misa se le cantará un Te-Deum a intención de una devota persona.— Por la tarde, a las cinco, ejercicio al Divino Niño.

Martes, día 8.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado a la Inmaculada.

Todos los días de Octubre, durante la misa conventual, se rezará el Santísimo Rosario.

En la iglesia de los PP. Filipenses (Alquería del Conde)

Domingo, día 6.—Misa rezada a las seis y otra a las siete y media.—A las cuatro de la tarde, rosario con exposición del Santísimo plática y ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.

Nota: todos los días de este mes se rezan las tres partes del Santo Rosario; una durante la misa de las seis, otra durante la misa de las siete y cuarto en los días laborables y la última a las seis de la tarde con exposición del Sagrado Copón.

En el Oratorio de las Hermanas de la Caridad

Domingo, día 6.—A las cinco de la tarde se practicará el ejercicio de la Buena muerte dedicado a Jesús Crucificado.

Julio Ramis

Después de pasar la temporada de vacaciones en esta ciudad junto a su familia, embarcó el lunes para Barcelona, con objeto de reanudar sus estudios de dibujo y pintura, nuestro joven y apreciado amigo y colaborador Julio Ramis. Deseamosle que su estancia en la Ciudad condal le sea en grado sumo provechosa.

Mercados de la isla

Mercado de Inca

Almadrón, (quintal) 160'00 ptas. Trigo, (cuartera) 25'00 ptas. Candeal a 26'00 id. Cebada del país, a 16'00 id. Id forastera, a 15'00 id. Avena del país, a 13'50 id. Avena forastera, a 13'00 id. Habas para cocer, a 34'00 id. Id. ordinarias, a 24 id. Id. para ganados, a 24 id. Maiz, a 40'00 ptas. los 100 kilos. Garbanzos, a 1'20 id. Habichuelas blancas, a 2'75 id. Habichuelas (confts) a 2'50 id. Azafrán Continente a 10'00

Mercado de Sineu

Trigo de 25 a 26'00 pesetas cuartera. Habas de 25 a 26'50 id. id. Habas nuevas, de 25'00 a 26 id. id. Cebada del país, de 18'00 a 19 id. id. Avena del país, de 14'50 a 15 id. id. Avena forastera a 14 id. id. Garbanzos, a 35 id. id. Maiz a 40 id. los 100 kilos. Huevos a 2'80 id. la docena. Gallinas, a 1'70 ptas. los 400 gramos. Pollas a 1'40 id. los id. Conejos caseros, a 0'75 id. los id. Cerdos cebados, de 20 a 22 id. el quintal. Higos pasos, de 12 a 24 id. el quintal.

Mercado de Pollensa

Trigo, a 25'50 ptas. cuartera. Habas, viejas a 25'50 ptas. cuartera. Habas nuevas, a 22'50 ptas. cuartera. Avena del país, a 15'00 ptas. cuartera. Avena forastera, a 14'50 ptas. la cuartera. Cebada del país, a 17'50 ptas. Cebada forastera 00'00 ptas. Maiz, a 00'00 ptas. los 100 Kgs. Huevos, (docena) a 0'00 ptas. Pollos, 0'00 ptas. tercia. Gallinas, a 0'00, la tercia. Lechonas a 1'15, tercia.

# TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

## VENTA DE ACEITES

--- GRAN REBAJA DE PRECIOS ---

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante. Edificio de la TAFONA, los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

PRECIO: 40 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

### PRECIO

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Superiores: 2'20 litro.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Corriente: 2'00 »

# Perfumeria Salvador Calatayud

Calle de la Luna, 27. — SOLLER

Esta Perfumería, que puede considerarse la más surtida en Sóller para las ventas a granel, y que garantiza que todos sus productos proceden de las principales fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

### EXTRACTOS

Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de Blasón - Pompeia - Clavel - Jazmin - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgia - Heliotropo - Príncipe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Hindustán - Nardo - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

### COLONJAS EXTRA SUPERIORES

Myrurgia - Ceppi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso.

### COLONJAS SUPERIORES A LAS FLORES

Acacia - Jazmin - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeia - Mimosa - Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Colonia Virginia - Arabesca - Floris.

### COLONJAS CORRIENTES

Jazmin - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

### RONQUINAS DE VARIOS GRADOS

En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.

## ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

# Hotel Inglés

— GERENTE —  
GINÉS SAEZ

TELÉFONO, 12.227

VALENCIA

## Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.  
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'10.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.  
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.  
De Mahón a Alcúdia: Domingo a las 9.  
De Alcúdia a Mahón: Lunes a las 5'50.  
De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 13.  
De Barcelona a Alcúdia: Domingos a las 11'30.  
De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.  
De Alcúdia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 5'1.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16'.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 19.

### Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se enenderá para ida o vuelta.  
De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 41'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 31'55; 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'10; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 11'00.  
De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 10'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
De Alcúdia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcúdia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.

**JOVEN** de 20 años, libre del servicio militar desea colocarse para todo servicio en Francia. Informes Plaza de Santa Magdalena, 6 y 3. Palma de Mallorca.

### MAÑANA DOMINGO

#### Farmacia de turno

D. Jaime Torrens.-Plaza Constitución.

#### Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.  
Estanco de la P. de la Constitución.

### Peluquería para Señoras

— DE —

## Pedro Bernat

Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel» «Shampoings», tinturas.

### SERVICIO ESMERADO

## Leed LA RISA

## IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

### Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

### EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

## M. SEGUI

Cours Julien, 36-38.

== MARSEILLE

R. C A 242  
M. C 249

Telégramas  
MARCHPRIM

Teléfono  
37 82



Al era mi agotamiento nervioso, que a las 6 horas de trabajo me sentía enormemente abatido, casi extenuado. Reparadas mis fuerzas con el uso metódico y continuado del sin par tónico reconstituyente Hipofosfitos marca VINCI, trabajo 10 horas sin notar la menor fatiga y aún me quedan arreos para ejercicios de sport y diversion.

## HIPOFOSFITOS MARCA VINCI

Pedirlo en Farmacias y Centros de Especialidades

## COMISION Y EXPORTACION

### Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlioz et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

# HOTEL 'EL SOL'

### CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta  
Cuartos de baño y duchas

Agua corriente, caliente y fría  
en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24  
Molino, núm. 2

TELÉFONO 4127 Zaragoza

## ALMACEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

# MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

## Servicio de Transporte regular y fijo

entre BARCELONA y SOLLER por el magnífico pailebote a motor

## SAN MIGUEL

Salidas de SOLLER: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

BARCELONA: Los días 7, 17 y 27 de cada mes.

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILBERT. Cristina, 5.  
Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PINA. S. Juan, 14

### Camión de Fornalutx

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Salidas de Fornalutx: Mañana: 8 horas. Tarde: 3 horas.

Salidas de Söller: Mañana: 10 horas. Tarde: 4:15 horas.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario que sale de Söller a las 11 horas.

Durante los días de feria, fiestas patronales o festividades importantes, se establece un servicio continuo de camión.

### Camión de Deyá

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Llegadas: A las 8 horas de la mañana.

Salidas: A las 4:15 horas de la tarde.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario, saliendo el camión de Söller, a las 11 horas.

### "Deportes"

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER

# EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS VIUDA de MIGUEL ESTADES

CASA FUNDADA EN 1898 POR MIGUEL ESTADES  
10 y 12 Amalia Bosarte — CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono: 21 C Telegramas: ESTADES

## SUCURSALES OLIVA - VALENCIA VILLARREAL - CASTELLON

Avenida Alfonso XIII 12, Moreral, 12  
Telegramas: ESTADES Teléfono 4 Telegramas: ESTADES Teléfono 59

**VELLO**



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado **DEPILATORIO GVIDOR** EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

**HISTORIA NATURAL**  
Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 4.000 grabados  
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.  
Un módico despido mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud.- Luna, 27 SOLLER



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS (Sucesor de Creus)**  
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.—PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador.  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

**MOLINO y BELLVER**  
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

**UNICA MARCA** en el mundo que garantiza la calidad de sus **HOJAS DE AFEITAR**  
**3 Pesetas la decena**



La mejor hoja de afeitar **EL FENIX**

ES DE **FABRICACION NACIONAL**  
COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

**ARTAMENDI Y C.ª S. L. - EIBAR** Fábrica en MENDARO

**BOLSOS**  
PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

**POLVO NOËL**

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros

Pida en todas partes bote **0'50 Ptas.**  
**COPOS NOËL**  
(Crema para el cutis)



**Sesorhelos Inks**  
(TINTES PER A ESCRIURER)

**DISPENSARIO**  
— de la —  
**"CRUZ ROJA"**

Todos los martes, de 9 a 12:  
Enfermedades de la garganta, nariz y oído  
**D. Rafael Vanrell Grimaux**  
Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:  
Enfermedades de la vista  
**D. Juan Fuster**  
Médico oculista

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

**La Direccion del Hotel Restaurant de Marina**  
Plaza de Palacio, 10 **BARCELONA**

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **MISMOS PRECIOS**

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA

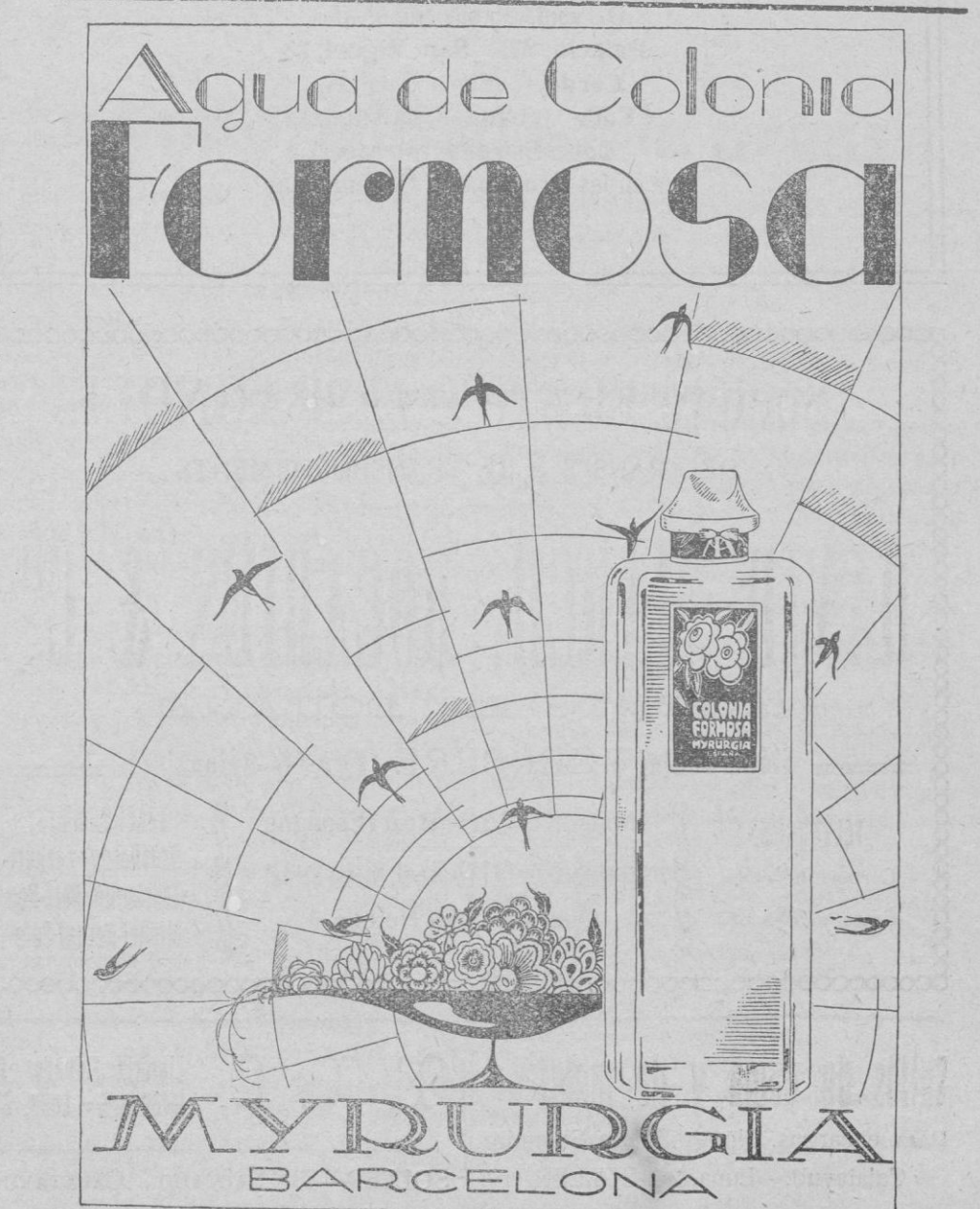
Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

**Perfumería ICART - Barcelona**  
Nombre y dibujo patentados



Estuches de papel y sobres **A 1'25 ptas. ESTUCHE**  
De venta en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

Agua de Colonia **Formosa**



**MYRURGIA**  
BARCELONA

**COÑAC IRIS** **EL CHIQUITIN**  
Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**  
Siège Social a **Saint-Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES:  TELÉPHONE:

Mayol	Saint-Chamond	Saint-Chamond . . . 2.65
	Cavaillon	Cavaillon . . . 1.48
	Chavanay	Chavanay . . . 0.13
	Boufarik	Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**ALCOVER & MIRO**  
24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45

**VILLARREAL de la PLANA (Castellón)**  
EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:=: FRESCAS Y SECAS :=:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegrams: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303      M<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE FILS      Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900


FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrams: Comes-Cavaille-Perpignan      Avenue de Saint-Esteve, 24 - **PERPIGNAN**  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

CON UNA FRICCIÓN PERIODICA  
DE   
**CURACANA**  
SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:  
**Sociedad General Mallorquina S. A.**  
De venta en sus Sucursales:  
Palacio, 37.—San Miguel, 23  
Cerdá, 6, (Santa Catalina)  
Calle Habana, 8, (Andraitx)  
Calle Estrella. (Manacor)  
y en las Principales Perfumerías

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA  
TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores  
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**  
Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
Telegrams: ARRUUBE VILLARREAL

**Société FRANCO-ESPAGNOLE**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**  
AGENTS EN DOUANE  
Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Maison a Port-Bou (Espagne)      TÉLEGRAMMES: Trarbordo-Cerbère  
Cerbère n° 25      Représentés a CETTE par M. Michel Bernat      Trarbordo Port-Bou  
Cette n° 4 08      Quai Aspirant-Herber, 3      Michel Bernat-Cete

**MIGUEL CARDELL**  
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegrams: CARDELL-ALCIRA      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia      En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y gros-vert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.—Teléfono núm. 24.

Sellos de goma y de metal  
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27  
SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD.